

十月份天氣報告

十月份的天氣長時間有陽光，濕度較正常為低，使人誤以為這個月的雨水不足，事實剛好相反，月內的雨量充沛。

十月份的總雨量是自本年一月以來首次錄得較每月正常紀錄為高。月內共錄得二百九十四點三毫米的雨量，差不多全在月中的四天內錄得。這個月的總雨量較正常的一百四十四點八毫米高出逾兩倍，是歷來最高紀錄的第十位。

然而，今年頭十個月的總雨量只得一千六百二十四點六毫米，較正常的二千一百五十一點九毫米減少百分之二十五。

十月份異常濕潤的雨量紀錄與該月下旬錄得極低的濕度成強烈的對比。十月二十七及二十八日錄得的最低相對濕度為百分之二十一，相等於一九六八及七三年的最低紀錄。

熱帶氣旋納德在十月初於汕頭東部登陸，但對本港天氣未造成重大影響。十月一日至四日吹微風，晴朗天氣令溫度升至攝氏三十點八度，為十月份最高氣溫。

隨着十月五日一股由東而至的清新氣流，一微弱東北季候風於十月六日至九日影響本港，令晚間氣溫逐漸下降。十月十日風勢轉弱，十一至十三日沿岸地區轉為潮濕。一股由東而至氣流於十月十四日到達，使雲層加厚及雨量增加。雨勢於其後兩日持續；在清勁東風影響下，晚間更有豪雨。

十月十四至十六日一連三日共錄得約二百九十毫米雨量。此外，共發生數宗水浸事件，但沒有嚴重損毀發生。

由於十月十七日早段期間，一股充足的東北季候風抵達本港，天色繼續密雲。但雨勢轉為短驟。翌日雲層轉薄，天色放晴，只錄得輕微雨量。儘管受一股清新至強勁的東面氣流抵港所影響，十月十九日晚再降微雨，但在十月二十日天氣即轉為晴朗。十月二十至二十二日晚持續有風，離岸地區更受強風影響。十月二十三日晚風勢轉和，隨後兩天，一股微弱的東北季候風持續影響本港。同時，除了夜間幾陣毛毛雨和微雨外，天色普遍晴朗。

十月二十六日天氣溫暖無風。當晚受到呂宋附近的颱風露芙及南中國一股冬季季候性氣流影響，吹清勁北風。

十月二十七日天氣轉為乾燥，接着晚上氣溫驟降，當日傍晚及十月二十八日零晨時分錄得最低相對濕度為百分之二十一。

十月二十八日早上氣溫降至十六點八度，是十月份的最低溫度。

由於天氣極度乾燥，加上受到達烈風程度的陣風影響，山火頻生：燒毀郊野公園數以萬計株樹木。當局共接獲逾六十宗山火報告。

十月二十八日吹烈風程度的季候風，海面波濤洶湧，本港西南約一百九十公里海域上，有十二名漁民從下沉的般隻上被直升機救起。

風勢較大的天氣再持續一日，隨着北風於十月三十及三十一日逐漸減弱。其間，極為旱燥的空氣使至十月尾的天氣特別晴朗。

十月在北太平洋西部和南中國海出現四個熱帶氣旋，這包括徘徊不停的納德終於在十月初接近本港。

十月十四日只有一班機因天氣惡劣而需轉飛他處。水浸和山泥傾瀉警告在十月十五及十六日發出。黃色火災危險警告訊號在十月五日、六日、十三日、十四日、十九日、二十日、二十一日及二十七日生效；而紅色火災危險警告訊號在十月二十七至三十一日生效。

十月份懸掛的訊號詳情如下：

天氣系統	訊號	懸掛日期及時間	除下日期及時間
冬季季候風	強烈季候風	十月二十日 上午二時十五分	十月二十日 上午七時四十五分
冬季季候風	強烈季候風	十月二十日 下午十一時十五分	十月二十一日 上午九時四十五分
冬季季候風	強烈季候風	十月二十三日 上午一時四十五分	十月二十三日 上午八時
冬季季候風	強烈季候風	十月二十六日 下午九時四十五分	十月二十九日 上午八時四十五分

以下為十月份天氣數字以及與正常比較的紀錄：

	十月份紀錄	與正常比較
總陽光量	二百點三小時	多五點三小時
平均每日太陽輻射量	十四點零三兆焦耳／平方米	少一點四三兆焦耳／平方米
總雨量	二百九十四點三毫米	多一百四十九點五毫米
平均雲量	百分之四十九	少百分之七
平均相對濕度	百分之六十九	低百分之四
平均每日最高氣溫	攝氏二十七點二度	低攝氏零點七度
平均氣溫	攝氏二十四點八度	低攝氏零點四度
平均每日最低氣溫	攝氏二十二點八度	低攝氏零點三度
平均露點	攝氏十八點三度	低攝氏一點五度
總蒸發量	一百二十四點五毫米	少二十七點七毫米

— 完 —

香港參加亞太區經合部長級會議

工商司周德熙率領香港代表團，出席在漢城舉行的第三屆亞太區經濟合作會議第三次部長級會議。

這是香港首次參加該部長級會議。

周德熙今午（星期一）啓程往漢城前說：「亞太區是今日世界上發展最迅速及最具動力的地區。香港在區內強大及不斷增長的經濟及貿易聯繫，足以具備良好條件對會議作出貢獻。」

香港代表團其他成員有副教育統籌司周群娣，貿易署署長曾蔭權、政府經濟顧問鄧廣堯、首席助理工商司張寶德、貿易署助理署長曾俊華及首席貿易主任何建華。

該會議本月十二日展開，在十四日結束。

— 完 —

政府計劃措施應付堆填區容量短缺

政府現正計劃一連串措施，以應付堆填區容量的嚴重短缺問題，在九四／九五年新界三個大型堆填區全面投入服務前，此等問題仍有待解決。

環境保護署發言人說，若不採取措施的話，目前位於船灣、將軍澳及皇后石三個運作中的堆填區，將於九三年用竭。而於九四／九五年短缺的堆填區容量，約為一千三百萬至一千四百萬公噸。

目前，平均每日有二萬三千五百公噸家庭、商業及建築廢物被送至該三個堆填區處理。

而建築廢物的急劇增加是近期發生及未能預料的情況。一九九〇年，三個堆填區平均每日容納八千四百五十公噸建築廢物，而九一年直至目前為止，已上升至每日一萬六千公噸。

發言人說，政府建議一連串措施改善情況。這些措施包括開闢填海區；將目前堆填區擴展，及在堆填區推行建築廢料回收程序，以減少需處理的建築廢料數目。

目標是在新界三個大型堆填區全面啓用前，地區性的廢物處理容量時刻都可以維持，而堆填區容納的廢物應以家庭廢物為主。

發言人說，合適的建築廢物將可用於填海用途，而九龍紅磡灣於短期內開闢填海區，稍後愛秩序灣亦將開闢類似的設施。

目前位於船灣、將軍澳及皇后石運作中的堆填區將會擴展，增加容量，以便維持正常的地區性服務。

此外，在將軍澳堆填區附近將進行建築廢料回收試驗計劃，根據該計劃，運往堆填區的建築廢料將經過分類，文件的石屎廢料會被拆散，適合的廢料將作填海用途。

如果試驗計劃成功，將考慮實施全面的建築廢料回收計劃。

發言人說，這些建議仍在計劃階段，是否實施要視乎財政安排。此外，亦要視乎適當的環境評估及必需的諮詢工作。

為了確保新界東北地區有足夠的堆填區容量處理家庭垃圾，有需要將目前運往船灣堆填區處理的建築廢物，轉往其他堆填區或填海區。

環保署已和建築業商討，建議將運往船灣堆填區的建築廢料運往其他地方。亦計劃進一步商討，鼓勵建築業在棄置建築廢料前作分類，盡量利用有用的廢料作填海用途。

政府債券本月十八日推出

外匯基金管理局今日（星期一）宣布政府債券的第一次投標日期將為下星期一（十一月十八日），該期的交收日期為下星期二（十一月十九日）。

今次共有五億港元的兩年期債券供投標。除了這數額外，外匯基金管理局將另持有一億港元作為儲備，用作對政府債券市場莊家的最後供應。

是期債券將於一九九三年十一月十九日（星期五）期滿；這債券的利率為年息六點二五厘，每半年派息一次。

欲投標債券的市民可透過公布的名單上任何一位市場莊家或認可交易商進行。每一投標以五萬港元或該整額的倍數為單位。

外匯基金管理局亦於今日公布政府債券的市場莊家及認可交易商的名單。今次共有二十一機構獲委任為政府債券的市場莊家，其中十七名為現時外匯基金票據的市場莊家，餘下四名屬新委任者。

——完——

溫法德獲委民事檢察專員

政府今日（星期一）宣布委任溫法德接替區亮賢任民事檢察專員。

區亮賢將於本年十二月一日出任廉政專員。

溫法德現年四十三歲，曾與英國倫敦最高法院法定代表律師共事六年，並以法定代表律師代理人身份在各種法庭訴訟中代表無法律能力人士。

他在一九八二年一月加入香港政府為檢察官，同年十月擢升為高級檢察官。

他在一九八五年三月獲委為副首席檢察官，於一九八八年三月升任首席檢察官。

溫法德曾多次出任署理民事檢察專員。

——完——

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘的總存水量為二億七千九百三十二萬六千立方米，佔總容量百分之四十七點七。

去年同期各水塘的總存水為三億三百零八萬八千立方米，即總容量百分之五十一點七。

— 完 —

東區辦大廈研討會歡迎居民參加

東區大廈管理研討會本月三十日（星期六）舉行，歡迎區內居民，特別是多層大廈的業主，報名參加。

東區政務處發言人今日（星期一）表示，有興趣參加人士請於十八日前致電大廈管理統籌小組報名，電話：五七〇 四一二五內線二十。

發言人補充說，研討會亦歡迎區外人士參加。但由於尚餘名額不多，報名採先到先得方法，欲參加者宜從速報名。

他說是次研討會將邀請大廈管理業內的專業人士，就居民及業主關心的課題，發表演說。

講者包括熊谷組（香港）有限公司物業經理陳志球；機電工程署高級機電工程師張丙權及匯業保險有限公司經理陳有順。

他們講解的題目分別是怎樣選擇物業管理公司、電梯保養與維修及大廈保險。

研討會將以演講及問題討論形式進行，會後並有茶會。

由東區政務處、港島東區大廈協會合辦、區議會贊助的「大廈管理研討會」，將於十一月三十日下午二時三十分至五時三十分在福蔭道七號銅鑼灣社區中心禮堂舉行。

— 完 —

自然教育中心 受年青人歡迎

漁農處處長李熙瑜博士今日(星期一)表示，位於西貢蕉坑的獅子會自然教育中心已成為年青人喜歡參觀的地方，每周都吸引了超過四千名的遊人。

李熙瑜今日陪同現時在港訪問的國際獅子總會會長班驥參觀獅子會自然教育中心，他指出大部分的遊人都是年青人，他們大多聯同朋友或家人一起參觀。

獅子會自然教育中心獲獅子會自然教育基金撥款興建，於本年六月正式開放給市民參觀，首個向大眾展示香港豐富多姿傳統鄉郊面貌的中心。

現時，該中心設有三個展覽館，分別介紹本港的農業、漁業及郊野資源，此外，還有標本林、果園、農作物種植示範、中草藥園、礦石角及家禽角。

李熙瑜向班驥表示，該處現正計劃在中心內闢一草地展示不同品種的草，以及興建一座昆蟲館。當計劃完成後，該中心定會吸引更多遊人參觀。

另一方面，班驥又獲悉中心內的小食部將進行改建，為遊人提供一個更佳的休憩地方。

班驥特別在小食部附近植樹，以紀念他曾經到訪該中心。

立法局新界西補選今日無提名

當局今日(星期一)並無接獲立法局新界西選區補選的提名表格。

補選在十二月八日舉行，而提名期則在十一月十八日截止。

補選提名於十一月四日開始，至今共接獲三份提名表格。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十一月九日	五〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十一月十一日	減五〇
今早運作產生的效果		增五〇
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):

111.3 * 0.0 * 11.11.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

	一九九一年十一月八日	一九九一年十一月十一日
一星期屆滿	三點二二厘	三點二三厘
一個月屆滿	三點四四厘	三點四〇厘
三個月屆滿	三點九四厘	三點八六厘
六個月屆滿	四點一三厘	四點一〇厘
十二個月屆滿	五點〇一厘	四點九一厘
票據過戶總額	四十四億二千萬元	三十億二千萬元

— 完 —

電子業發展報告發表

工業署今日(星期一)發表報告,闡述本地電子業的發展機會和面對的困難。

香港電子業技術經濟及市場研究分析由工業署委託DATAQUEST INCORPORATED進行,並得到香港生產力促進局協助。

工業署助理署長李啓文表示，電子業佔本港製造業出口總值的第二位。

去年該行業的本地製產品出口價值達五百八十六億元，在一九八五至九〇年間每年增長率為百分之十七。

李啓文說：「顧問建議了多項措施，以促進電子業日後的發展，並提高該行業的產品附加價值。建議的範圍包括政府的角色、成立促銷機構、提高產品的附加價值、關注設計及發展環境、發展本地零件製造業、加強與中國的聯繫、推行品質改善計劃，以及實施新科技方面的人力培訓。」

李啓文補充，工業發展委員會轄下的電子業分組委員會已詳細研究這些建議，並向政府提交意見。

他說：「政府現正參考委員會的意見，考慮適當的跟進行動。」

該份報告現已在中環康樂廣場政府刊物銷售處發售。

— 完 —

眼鏡業致力應付海外挑戰

工業署署長鮑明今日（星期一）贊揚本港眼鏡業廠商致力應付海外市場的挑戰。

鮑明在香港會議展覽中心主持香港眼鏡展九一開幕禮致辭時表示，廠商所應付的兩項重大挑戰，是來自其他亞洲經濟體系日益加劇的競爭，與及顧客不斷提高的品質標準要求。

他說，眼鏡業以明智的方法對這些挑戰作出回應，實在可喜可賀。

鮑明說：「廠商在先進的生產科技上作出投資，並密切注視這個由潮流帶動行業的產品設計。」

「簡而言之，他們採取策略性的決策，以產品的品質作為推銷重點。這是明智的一着。」

「我認為其他工業會在未來數年踏上同樣的途徑。政府方面已採取必需的措施，設立工業基本設施，為廠商提供符合最高品質標準所需的資料及技術支援。」

鮑明說本地眼鏡業的出口業績近年持續增長，並對本港製造業及出口業績作出重大貢獻。

他續說：「眼鏡業有超過一百二十間商號，僱用約二千名員工。該行業已成功改良生產技術、改善設計標準和擴大產品的範圍，以便爭取更多的海外訂單。」

「眼鏡業雖然面臨勞工短缺的問題，但透過提高生產效率和在華南地區進行外發加工，仍能將價格保持於具競爭力的水平。」

去年香港的眼鏡產品出口總值為二十二億港元，升幅為百分之七。其中本地產品出口總值佔九億九千五百萬港元，差不多佔上述數字一半。

在今年首八個月，眼鏡業的出口總值達十六億港元，其中百分之六十三為轉口產品，當中大部分來自為香港公司加工的中國企業。

鮑明說美國仍是香港眼鏡產品的最大市場，但他很高興看到這個行業正積極打開多個新市場。

他說：「舉例來說，本港輸往德國、愛爾蘭、台灣和馬來西亞的產品，都有迅速的增长。」

鮑明補充說，香港眼鏡業廠商亦有擴大產品的種類。

他說：「本港的主力仍是生產中價人手製造或注塑的塑膠眼鏡架。」

「不過，現已開始大量生產需要更多設計工夫及更高精度的鏡片、望遠鏡、光學器具及儀器。」

鮑明表示，傳統上香港大多數的眼鏡出口產品，都採用海外買家的標籤或標飾而推出發售。

他說：「不過這種做法現時已有轉變。很多香港製造商現正發展及推銷自己的牌子，而他們的產品亦暢銷東南亞地區。」

「另一些製造商則與世界馳名的設計師廠牌簽訂獨家特許生產合約。」

「這兩種策略均證明本港公司設計水準高超及工藝精巧。」

聖誕假期外遊人士需提早辦證

凡有意在聖誕假期間往外地的人士，現在便應該申請旅行證件。

人民入境事務處發言人表示：「每年這個時候，離港外遊人士都會大為增加。為免臨近假期才趕往辦證，我們籲請市民在外遊日期之前，盡量提早申請護照及身份證明書。」

發言人又提醒市民：「現時本處簽發英籍（香港）護照所需時間為二十個工作天（即大約四星期）；而香港身份證明書則需十五個工作天（即大約三星期）。不過，假如申請人未持有永久性居民身份證，則申請英國國民（海外）護照或香港身份證明書所需辦證時間約為五個星期，因為他必須同時辦理永久居民身份證。」

他說：「回港證通常可即日簽發，但如果有很多申請人在同一時間內前來辦理，例如在星期六，當我們只能以一半人手提供有限度的服務時，便可能需時較久。至於簽證身份書，由於近日申請人士急增，以致我們須為申請人士提供預約服務，安排他們日後再到本處辦理申請。」

發言人補充：「聖誕假期之前，通常是本處一年中較忙碌的時間。提早辦證，不但可使我們的工作量得以平均，亦可給予申請人有較多時間去辦理所需的其他簽證手續。」

— 完 —

海事處人員獲頒港督嘉許狀

海事處處長苗學禮今日（星期一）宣布海事處三名人員獲頒港督嘉許狀，以表揚他們在躉船「DB二九」號沉沒後進行的搜索救援行動中表現出色。

苗學禮在海事處總部舉行的一項簡單儀式中，把布政司的祝賀函件致送與負責搜索及救援行動的海事主任貝利華和吳國柱，及高級新聞主任李小玲。

苗學禮說：「這次搜索救援行動是香港發揮最高水準的一個例證。在油公司躉船「DB二九」號沉沒後進行的搜索救援行動是在非常惡劣的情況下進行，結果救起一百七十三人，這正好證明妥善統籌的合作行動所取得的成果。」

苗學禮憶述拯救行動是在今年八月十五日颱風襲港時，在本港以東約六十海里進行。

當時的署理高級海事主任（搜索及救援）貝利華和海事主任吳國柱因他們在一九九一年八月十五日在一艘油輪沉沒後展開的搜索救援行動中，忠於職守和發揮專業精神，結果救回一百七十三人的生命，得到表揚。

當時署理首席新聞主任李小玲，則因在是次搜索救援行動中發揮進取精神、專業技能和對工作的熱誠而獲表揚。

苗學禮贊揚該三名人員的努力，他引述貝利華在事後報告中贊揚多名參與行動的單位的話：「這次並非海事處的成功，也非本港政府的成功。這次行動的成功是屬於本港多人、飛行員、海員、護士、救護車司機、負責維持秩序的警員、海員俱樂部的人員和許多曾為拯救行動作出大大小小貢獻的人士——這次行動的成果和光榮是屬於他們的。」

該三名人員將在星期三（十一月十三日）在港督府舉行的授勳儀式上接受港督嘉許狀。

苗學禮解釋海事處的工作時說：「海事處負責統籌所有在南中國海四十萬平方公里範圍內進行的搜索拯救行動，這是一項國際責任，而我們亦很樂意接受。」

「海事處海事搜索救援統籌中心的人員每天廿四小時地工作，他們和參加這類救援行動的其他政府部門人員一樣受過完善的訓練。我們經常與世界其他搜索救援單位聯絡，並留意通訊器材的最新發展，以改善我們的工作效率。」

他指出：「鑑於全球海事遇難及安全系統行將在明年實施，海事處已經設立了沿岸海事電訊報務服務，和設立第一個資料接收終端機，透過人造衛星接收由求助船隻或飛機發出的遇難警報，並找出遇難位置。」

他說：「是項特製通訊系統的最後階段，是以二千萬元購置設立於海事處的無線電系統，預期於明年初投入服務。」

苗學禮同時宣布一艘巴拿馬註冊貨船的船長和六名高級海員——全部為本港居民——將在今年稍後時間接受海事處處長嘉許狀，是項獎狀是首次頒與在本港水域以外表現英勇的香港船員。

獲嘉獎的「GREAT NANCY」號船長和船員今年八月三日和四日在非海岸，參加希臘客輪「OCEANOS」號的拯救行動，雖然當時天氣惡劣，但拯救行動成功救回「OCEANOS」號的一百八十八位乘客和船員。

海事處處長已有一段時間頒發獎狀與海上表現英勇的人士，但這個每年頒發的獎項一直限於在本港水域發生的事件。

但新計劃亦顯示海事處處長是十分重視新香港船舶註冊處的人員和船員，以及一般香港海員的操守。

苗學禮說：「由於香港成立了獨立的船舶註冊處，因此決定把現有的海事處處長嘉許狀擴展至那些在任何船隻工作的本港船員及在本港註冊船隻上工作的船員，在本港水域以外的英勇行為。」

遣返越人未遭不良看待

香港政府難民事務統籌專員列肇志今日（星期一）否認在十一月九日被遣返的越南非法入境者在遣返過程中受不良對待。

他表示當局曾於十一月八日（星期五）在喜靈洲為兩名情緒激動的女非法入境者注射一種名為「安定」的鎮靜劑。但當晚在機場及在十一月九日（星期六）該批非法入境者上機前則沒有注射任何藥物。

他強調：「在整個行動過程中皆有醫護人員在場。該兩名女子抵達喜靈洲船民羈留中心時顯得情緒激動，當局遂安排醫生為她們治療。該名醫生為該兩名女非法入境者注射藥物純粹是出於醫療理由，而不是因為保安理由。」

列肇志亦反駁有些人士指稱港府使用過量武力。

他說：「這些指稱毫無根據。有些非法入境者在行動過程中反抗，故此有需要將他們拖上或抬進飛機。但是警員在這困難情況下仍以極度克制的態度去完成任務。」

列肇志指聯合國難民事務專員公署及在河內的英國大使館人員已就越南政府拘留一名被遣返男子一事進行跟進工作。他們已告知港府，該名男子是由於涉嫌在首次離開越南到香港前犯了偷竊罪而被拘捕的。

— 完 —

兩局議員獲悉利潤管制計劃協議新談判

經濟司陳方安生及經濟科人員今早（星期一）與兩局議員經濟事務及公用事業常務小組舉行會議，向小組成員簡報現行利潤管制計劃的目標及運作情況，和最近政府與中華電力有限公司及 EXXON ENERGY LTD 談判該管制計劃協議續期事宜的結果。

在一九九三年九月三十日期滿的管制計劃協議運作良好，確保消費者以合理價錢而獲得可靠及有效率的供電服務。

因此，政府已向港督會同行政局建議，並獲該局原則上批准，兩間公司的管制計劃協議延長十五年。

陳方安生在簡報會中解釋，兩間公司在今期及以前的管制計劃協議期，已投資逾三百八十億元的資產，並會在未來兩年再投資一百七十億元。

在收費水平方面，與歐洲及亞洲區收費相比亦屬不錯，在過去十年，平均只加費百分之十二，而消費物價指數同期則增加百分之九十一。

小組成員獲悉，以實質計算電費在過去十年下跌超過百分之四十。

至於准許利潤方面（即股東可得的最大利潤），小組成員獲悉經過艱辛的談判後，政府及兩間公司已同意在新管制計劃協議下的准許利潤的水平應與現時一樣，即固定資產平均淨值的百分之十三點五至十五。

政府在同意此水平時，考慮到要鼓勵繼續投資，以應付不斷增加需求的重要性。

據估計，兩間公司在未來十年需要投資逾五百億，而大部分的投資是用於建議在爛角咀興建的發電站。

政府官員亦指出一事實，在實際上由於利潤管制計劃協議下要求硬性減低利潤規定，股東實際上平均收到只是少於固定資產平均淨值的百分之十一的回報。

議員獲悉，根據新的利潤管制計劃，基本條件保持不變，但在新計劃所作的改變將可加強政府對監管該兩公司運作上的能力。這些包括規定該公司發展節約能源的計劃，並加強對技術及財務的監管。

— 完 —

編輯注意：下稿已於星期六經傳真機發出。

越南非法入境者安全返抵河內

按照有秩序遣返計劃下接載第一批越南非法入境者回國的航機於今日（星期六）本港時間下午十二時五十分飛抵河內，並無事故發生。

政府發言人表示，該五十九名越南人下機時並無發生任何事故。

該批越南人獲越南政府官員及聯合國難民專員公署的代表接機，在機場辦妥有關手續後，該批越南人將會被轉送到C O N H U E收容中心暫住，這安排與自願遣返者所獲的安排是一樣的。

對於該批越南人已回到自己的國家並將很快返抵自己的家園，港府發言人對此表示欣慰。

發言人說，像自願遣返者一樣，這批越南人的安全是受到保證的，而他們所受的對待會受到同樣的監察，而被遣返的家屬，亦仍有資格領取聯合國難民專員公署發放的援助金，以幫助他們重建家園。

在機上護送這批越南人回國的三十名男警員和十名女警員均穿便服，隨機的還有護士、人民入境事務處人員、翻譯員和首席助理保安司孫麟章。

航機於本港時間下午二時飛離河內，返回本港。

— 完 —